**Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті**

**аударма және мәдениетаралық коммуникация кафедрасының профессоры, филология ғылымдарының кандидаты**

**Каримова Камар Кабиденовнаның**

**ғылыми және ғылыми-әдістемелік еңбектерінің**

**ТIЗIМI**

**СПИСОК**

научных и научно-методических трудов

професора кафедры перевода и межкультурной коммуникации Казахского университета международных отношений и мировых языков им. Абылай хана, кандидата филологических наук

**Каримовой Камар Кабиденовны**

**(Karimova Kamar Kabidenovna)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Р/с**  **№ / №**  **п/п** | **Атауы / Название** | **Баспа немесе қолжазба құқында / Печатный или на правах рукописи** | **Баспа, журнал (атауы, №, жылы, беттерi),**  **Авторлық куәліктің, патенттің № / Издательство, журнал (название, год,№ страницы), № авторского свидетельства, патента** | **Баспа табақтар / Количество печатных листов** | **Қосалқы авторлардың аты-жөні / Ф.И.О. соавторов** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| **1.Монографиялар, оқулықтар мен оқуқұралдары:**  **1.Монографии, учебники и учебные пособия:** | | | | | |
| 1 | Көркем аударма | учебное пособие/ печатное | Павлодар, ПГУ «Кереку баспасы», 2010. – 74 б.  ISBN 9965-573-76-X | 0,6 п.л. | - |
| 2 | Тілі оқылатын елдің әдебиеті және аударма мәселелері | учебное пособие/ печатное | Павлодар, ПГУ «Кереку баспасы», 2010. – 71б.  ISBN 9965-573-77-8 | 0,8 п.л. | - |
| 3 | Translation studies in Kazakhstan: theory and practice (Переводоведение в Республике Казахстан: теория и практика) | учебное пособие/ печатное | Павлодар: Кереку, 2012. –105 с.  ISBN 978 601 238259 4 | 5 п.л. | Демесинова Г.Х.  Канарева А. |
| 4 | Ауызша аударма практикасы | учебное пособие/ печатное | Павлодар: Кереку, 2013.  ISBN 978 -601 -238 -373-7 | 8 п.л | - |
| 5 | Қазақ-ағылшын тілдерінің функционалды стилистикасы | Статья/печатное | Павлодар: Кереку, 2015.  ISBN 978 -601 -238 -373-7 | 0,5 п.л. | Сагиева С.М. |
| 6 | Профессионально-ориентированный английский для военных специальностей | Учебник/печатное | LAP Lambert Academic Publishing, 2017.  ISBN 978-620-2-06363-0 (сертификат) | 8 п.л. | Шулешова К.К |
| 7 | Магистранттарға арналған ағылшын тілі | учебное пособие/ печатное | Павлодар: Изд-во ИнЕУ, 2019. – 94 с.  ISBN 978-601-7902-88-9 | 5,8 п. л | Атыгаева Ж.Е |
| 8 | Переводческие трансформации: от теории к практике | Монография/ печатное | Павлодар: ИнЕУ, 2019. – 226 с.  ISBN 978-601-7902-94-0  Рекомендовано к изданию решением Ученого совета Инновационного Евразийского университета, Протокол № 10 от 26 июня 2019г. | 14.12 п.л. |  |
| 9 | Translation in International Relations. Course book | Учебник/печатное | КазУМОиМЯ, 2022,  Издательство «Полилингва», 143с.  ISBN 978-601-270-536-2 | 8,9 п.л | Кожбаева Г.К. |
| **2. SCOPUS ДҚ бойынша индекстелетін нөлдік емес импакт-факторы бар ғылыми журналдарда (SCOPUS ДҚ бойынша автордың жарияланымдар тізімі қоса беріледі)**  **2. В научных журналах с ненулевым импакт-факторам индексируемых по БД SCOPUS (список публикаций автора по БД SCOPUS прилагается)** | | | | | |
| 1 | Конфликтогенность темы армянских и греческих беженцев в дискурсе сми периода первой мировой войны на дореволюционном этапе | Статья/печатное | **WOS,** Вопросы истории, №10-2. 2022 стр.88 -99  <https://cdooso.ru/phocadownload/userupload/editions/2022/Vorobev-S-V-Padenie-tankovogo-korolya.pdf> | 0,7 п.л. | Катцева,  Караболатова, Синицын, Саутиева |
| 2 | The structure of a polysemantic word in the cognitive-semantic aspect | Статья/печатное | **SCOPUS** XLinguae 16(1), 17-36. DOI: 10.18355/XL.2023.16.01.02 ISSN 1337-8384, eISSN 2453-711X. | 1,2 п.л. | Abisheva K. Nurgazina A  Rezuanova G Galiyeva B |
| 3 | The current paradigm and its manifestation in multicultural literature | Статья/печатное | **SCOPUS**  XLinguae 16(3), 15-26. DOI: 10.18355/XL.2023.16.03.02 ISSN 1337-8384, eISSN 2453-711X. | 0,7 п.л. | Kozhbayeva G Kurkimbayeva.  Dinassilova |
| **3. ҚР ҒЖБССҚК ұсынған басылымдар тізімінде**  **3. В списках изданий, рекомендованных КОКСНВО РК** | | | | | |
| 1 | К вопросу об алгоритмизации процесса перевода лингвокультурем | Статья/печатное | Вестник ПГУ, №1. − 2010, серия филология, стр. 65- 72  <https://vestnik-philological.tou.edu.kz/storage/journals/69.pdf> | 0,9 п.л. | - |
| 2 | Воздействие культурологических факторов на процесс перевода | Статья/печатное | Вестник ПГУ, серия «Филология»,  № 3-4. – 2012. – С. 84-89  <file:///C:/Users/user/Downloads/79%20(1).pdf> | 0,5 п.л. | - |
| 3 | «Проблемы мастерства транслятора при переводе поэзии». | Статья/печатное | Международный научно-популярный журнал «Наука и жизнь Казахстана», № 4(60), 2018. ISSN 2073 – 333Х. – С. 194-198.  <https://www.naukaizhizn.kz/index.php/journal> | 0,4 п.л. | Абишева К.М.  Кунтубаева Г.О.  Юсупова Н.Н |
| 4 | «Translation as a complicated phenomenon» | Статья/печатное | Международный научно-популярный журнал «Наука и жизнь Казахстана», № 12/3, 2019. ISSN 2073 – 333Х. С. 271-276.  <https://www.naukaizhizn.kz/index.php/journal/issue/view/148/23> | 0,5 п.л | - |
| 5 | Narrative self-presentation of teenagers on Instagram social network | Статья/печатное | Вестник ПГУ, серия «Филология»,  № 1(2020). – С. 31-37 | 0,2 п.л. | Алиясова А.В |
| 6 | Online and offline as mixed reality | Статья/печатное | Вестник ПГУ, серия «Филология»,  № 2 (2020). – С. 47-51 | 0,2 п.л. | Алиясова А.В |
| 7 | Фоновые знания и способы их семантизации при обучении полиязычной личности второму языку | Статья/печатное | Международный научно-популярный журнал «Наука и жизнь Казахстана», № 2/2, 2020. ISSN 2073 – 333Х. С.316-319.  <https://www.naukaizhizn.kz/index.php/journal/article/view/77/77> | 0,5 п.л | Абишева К.М.  Колдасбаева З.Ш. |
| 8 | Contrastive-comparative, ethical, linguistic and cognitive analysis of ethical concepts "Imandylyk" and "Imansyzdyk" (on the material of Abai's works) | Статья/печатное | Вестник КазНУ.  Серия «Филология», № 3 (2023). С. 250-258 | 8 с | Сейдахметова Р.Г.  Саймкулова ШО  Кожбаева ГК |
| 9 | To the Question of the Ways of Interpretation of Islamic Realias | Статья/печатное | Вестник ПГУ, серия «Филология»,  № 4 (2023). – С. 281-293 | 0, 5 п.л | Zh. Ye. Ordabayeva, A. Sh. Zhumasheva, G. S. Ercan, K. |
| 10 | Translation Adaptation of Linguocultural Components in American Multicultural Literature | Статья/печатное | Вестник КазУМОиМЯ, 1(72) 2024, Серия Филология. – С. 315-329 |  | Кожбаева Г.К  Мизамхан Б |
| 11 | Status Roles Of Participants In Religious Media Discourse In Kazakhstan | Статья/печатное | Вестник Торайгыров Унивеситет, Серия «Филология», № 1(2024). –С.232-244 |  | Кильдибекова Б.Е., Кривенко Г.А., Адильбаева Д.С. |
| **4. Халықаралық ғылыми іс-шаралар материалдарындағы және басқа да мерзімді басылымдардағы еңбектері**  **4. Труды в материалах международных научных мероприятий и других периодических изданиях** | | | | | |
| 1 | Some aspects of the logical-conceptual schemes of terminological system | Статья/печатное | Журнал «Вестник АВН», 2016, №1. – С.45-48 | 0,5 п.л. | - |
| 2 | Problems and perspectives of multilingual education in Kazakhstan | Статья/печатное | Журнал «Вестник АВН», 2016, №2. – С.56-59 | 0,5 п.л. | - |
| 3 | Военный перевод как один из видов специального перевода | Статья/печатное | Научно-образовательный журнал «Вестник», НУО.  № 2, 2016. – С.48-51 | 0,5 п.л. |  |
| 4 | Профессионально-ориентированное обучение английскому языку на базе дистанционного образования | Статья/печатное | Журнал «Вестник АВН», 2017, №1. – С. 69-71 | 0,2 п.л. | Шапиев М.М |
| 5 | Инновационные технологии как одно из ключевых средств совершенствования военного образования | Статья/печатное | Журнал «Вестник военного образования» Российской Федерации, Москва, 2017. №4. – С. 88-93  <https://vvo.ric.mil.ru/Nomera/8/> | 0,4 п.л. | - |
| 6 | Topical Problems of Multilingual Education Development in a Multicultural Environment | Статья/печатное | Вестник Юргу, серия «Образование. Педагогические науки». Том 12, № 3. – 2020. (Российская Федерация).  <https://vestnik.susu.ru/ped/article/view/10098>  DOI: <http://dx.doi.org/10.14529/ped200308> | 0,9 п.л. | Рудевский А.О. |
| 7 | Абай, как лингвокреативная личность, транслятор | Статья/печатное | Неофилология. 2020. Т. 6, № 21. – С. 183-188.  DOI 10.20310/25876953-2020-6-21-83-188, Тамбов РФ | 0,5п.л | Абишева К.М.  Капанова А.К. |
| 8 | Типы стратегий языкового унижения в современном обществе. | Статья/печатное | НАУКА И МИР Международный научный журнал. – Том 1, № 4 (104). – 2022, (Российская Федерация). – С. 18-23  ISSN 2308-4804 | 5 с | Сейдахметова Р.Г.  Абишева К.М |